

PRESSEMAPPE

SPIELART Festival München
17.10. – 01.11.2025



Eine Initiative der Stadt München
und der BMW Group

SPIE
LART MÜNCHEN
FESTIVAL

INHALT

1. Daten & Fakten	03
2. Programmübersicht	06
3. Produktionen	11
4. Programmlinie BIRDS ON PERIPHERIES	43
5. Kuratorisches Team	45



Eine Initiative der Stadt München
und der BMW Group

**SPIE
LART** MÜNCHEN
FESTIVAL

1. DATEN & FAKTEN

Festivalzeitraum: 17.10. – 01.11.2025

Veranstalter

Spielmotor München e.V. – eine Initiative der Stadt München und der BMW Group

Künstlerische Leitung & Festivalleitung

Sophie Becker

Ko-Kurator*innen

Boyzie Cekwana, Silja Gruner, Noah Thalia Schoeller (Junges SPIELART)

Programm **BIRDS ON PERIPHERIES**: Éric Deniaud/ Aurélien Zouki, Virginie Dupray, June Tan, Satoko Tsurudome/ Sankar Venkateswaran, Gabriel Yépez

Vorverkaufsbeginn

15.09.2025 über München Ticket, Tel. 089 – 54818181

Ausgenommen davon sind Vorstellungen, die an den Münchner Kammerspielen und am Münchner Volkstheater gezeigt werden. Tickets für die Münchner Kammerspiele sind ab sofort hier erhältlich: www.muenchner-kammerspiele.de. Tickets für das Volkstheater sind ab dem 25.07.2025 hier erhältlich: www.muenchner-volkstheater.de.

Spielorte

Muffatwerk, Einstein Kultur, schwere reiter, HALLE 6, Münchner Kammerspiele, Münchner Volkstheater, HochX Theater und Live Art, Haus der Kunst, Residenztheater, PATHOS theater, FAT CAT, FLORIDA Lothringer 13, ZIRKA, Öffentlicher Raum & Festivalzentrum im Köşk

Das SPIELART Festival München zeigt 30 Produktionen, darunter 7 Uraufführungen, 5 europäische Erstaufführungen und 7 Ko-Produktionen an 15 Spielorten in München.

Uraufführungen (UA) 7

1. Cedric Mizero: UMUNYANA
2. Caroline Anne Kapp & Katarína Marková: DER TAKTISCHE KÖRPER: Feldherrnhalle
3. Nihan Devecioğlu: YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN
4. ‚Bruch‘-: SPIRIT PLASTIC
5. Stéphanie Mwamba: KIZAZI (Double Bill)
6. Zantara: ESQUIVE (Double Bill)
7. Lakshman KP: ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B.R. AMBEDKAR

Europäische Erstaufführungen (EA) 5

1. Laila Soliman: STORY OF...
2. Carlos Cruz: VETA NEGRA (VARIATION)
3. Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun: JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance
4. January Low: PENDING
5. Netzwerk Münchner Theatertexter*innen & Gisemba Ursula: THIS PLOT IS NOT FOR SALE

Ko-Produktionen 7

1. Cedric Mizero: UMUNYANA
2. Caroline Anne Kapp & Katarína Marková: DER TAKTISCHE KÖRPER: Feldherrnhalle
3. Nihan Devecioğlu: YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN
4. ‚Bruch‘-: SPIRIT PLASTIC
5. Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula: BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE
6. Laila Soliman: STORY OF...
7. Netzwerk Münchner Theatertexter*innen & Gisemba Ursula: THIS PLOT IS NOT FOR SALE

Münchner Künstler*innen 5

1. Serge Okunev: ODER KANN DAS WEG
2. Caroline Anne Kapp & Katarína Marková: DER TAKTISCHE KÖRPER: Feldherrnhalle
3. Nihan Devecioğlu: YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN
4. ‚Bruch‘-: SPIRIT PLASTIC
5. Netzwerk Münchner Theatertexter*innen & Gisemba Ursula: THIS PLOT IS NOT FOR SALE

2. PROGRAMMÜBERSICHT

Serge Okunev (Jekaterinburg | München)
ODER KANN DAS WEG
Theater, Performance | Münchner Kammerspiele
17.10. | 18.10.

God's Entertainment (Wien)
ZUSAMMEN ODER GETRENNT?
Performance, Installation, Partizipation | Öffentlicher Raum
17.10. (weitere Termine folgen)

Tianzhuo Chen & Siko Setyanto (Berlin | Jakarta)
OCEAN CAGE
Performance, Tanz | Muffatwerk
17.10. | 18.10.

Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir (Trondheim | Reykjavík)
TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX
Musik, Performance | schwere reiter
18.10. | 19.10.

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)
NON-ALIGNED NEWSREELS
Installation, Performance, Film | FLORIDA Lothringer 13, HochX Theater und
Live Art, Theatiner Filmtheater
18.10. (Installation) | 18.10. (Performance) | 20.10. (Film)

Guillermo Calderón (Santiago de Chile)
VACA [KUH]
Theater | Residenztheater
18.10. | 19.10.

Cedric Mizero (Gishoma | Kigali)
UMUNYANA
Uraufführung gemeinsam mit dem Festival d'Automne, Paris
Installation, Film, Performance | Einstein Kultur
18.10. | 19.10.

Alejandro Ahmed | Ghida Hachicho | Eisa Jocson | LIGNA (Hamburg)
EIN RAUM OHNE WÄNDE
Performance, Partizipation | Muffatwerk
19.10

Caroline Anne Kapp & Katarína Marková (München | Brno)
DER TAKTISCHE KÖRPER: Feldherrnhalle
Uraufführung
Performance | Öffentlicher Raum
19.10.

Nadia Beugré (Abidjan | Montpellier)
ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU)
Tanz, Musik, Performance | Münchner Volkstheater
19.10. | 20.10.

Nihan Devecioğlu (München)
YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN
Uraufführung
Musik, Performance, Film | Einstein Kultur
20.10. | 21.10. | 22.10.

Chisato Minamimura (Tokushima | London)
SCORED IN SILENCE [KLANG DES SCHWEIGENS]
Performance | Einstein Kultur
22.10. | 23.10.

nora chipaumire (Mutare | Berlin | New York | Harare)
DAMBUDZO
Installation, Performance, Tanz, Musik | Haus der Kunst
23.10. | 24.10.

„Bruch“ - (München)
SPIRIT PLASTIC
Uraufführung
Theater, Tanz, Performance | FAT CAT
24.10. | 25.10.

Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula (Brooklyn | Basel | Johannesburg)
BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE
Tanz | Muffatwerk
24.10. | 25.10.

Collectif Kahraba (Beirut)
GÉOLOGIE D'UNE FABLE [URSPRUNG EINES MÄRCHENS]
Objekttheater | Einstein Kultur
25.10. | 26.10.

Gob Squad (Berlin)
FOR THE ONES WE LOVE
Performance, Partizipation | Festivalzentrum im Köşk
25.10. | 26.10.

Studio Julian Hetzel (Wolfach | Utrecht)
THREE TIMES LEFT IS RIGHT
Theater | Münchner Volkstheater
25.10. | 26.10.

Dorothee Munyaneza (Kigali | Marseille)
UMUKO
Musik, Tanz | Muffatwerk
27.10. | 28.10.

Christiane Rösinger | HAU Hebbel am Ufer (Berlin)
DIE GROSSE KLASSENREVUE
Musik, Theater | Münchner Kammerspiele
28.10. | 29.10.

Laila Soliman (Kairo)
STORY OF..
Europäische Erstaufführung
Performance, Tanz, Musik, Film | HochX Theater und Live Art
29.10. | 30.10.

Carlos Cruz (Pachuca) | [BIRDS ON PERIPHERIES](#)
VETA NEGRA (VARIATION)
Europäische Erstaufführung
Performance, Tanz | schwere reiter
31.10. | 01.11.

Double Bill:
Stéphanie Mwamba (Goma) | [BIRDS ON PERIPHERIES](#)
KIZAZI
Uraufführung
Tanz | HALLE 6
31.10. | 01.11.

Zantara (Abidjan) | [BIRDS ON PERIPHERIES](#)
ESQUIVE
Uraufführung
Tanz | HALLE 6
31.10. | 01.11.

Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun (Beirut) | [BIRDS ON PERIPHERIES](#)
JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance
Europäische Erstaufführung
Performance | HALLE 6
31.10. | 01.11.

January Low (Kuala Lumpur) | [BIRDS ON PERIPHERIES](#)
PENDING
Europäische Erstaufführung
Performance, Tanz | ZIRKA
31.10. | 01.11.

Lakshman KP (Bangalore) | **BIRDS ON PERIPHERIES**
ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B.R. AMBEDKAR
Uraufführung
Performance | HALLE 6
01.11.

Michael Turinsky (Wien)
WORK BODY
Performance | schwere reiter
31.10. | 01.11.

Stefan Kaegi (Rimini Protokoll) (Berlin | Eison)
DIES IST KEINE BOTSCHAFT (MADE IN TAIWAN)
Theater | Muffatwerk
31.10. | 01.11.

Netzwerk Münchner Theatertexter*innen & Gisemba Ursula (München | Nairobi)
THIS PLOT IS NOT FOR SALE
Europäische Erstaufführung
Theater | PATHOS theater
31.10. | 01.11.

4. PRODUKTIONEN

ODER KANN DAS WEG

Serge Okunev
(Jekaterinburg | München)

Theater, Performance | Münchner
Kammerspiele
17.10. | 18.10.

Ist das noch Kunst oder schon Propaganda? Dieser Frage gehen der Regisseur Serge Okunev und der Schauspieler Hamir Ssemwogerere anhand ihrer persönlichen Geschichten nach: Der eine, in Russland geboren, leistete selbst bis 2015 Wehrdienst in der russischen Armee. Als Mitarbeiter eines militärischen Gesangs- und Tanzensembles war er an der Aufführung von militärischen Liedern und Volkstänzen beteiligt, die die russischen „Helden“ vergangener Zeiten verherrlichten. Der andere, in Uganda geboren, war Teil des Casts von 27 GUNS, einem idealisierenden Biopic über den seit mittlerweile 39 Jahren amtierenden ugandischen Präsidenten Yoweri Museveni. In einer Mischung aus Performance und Reenactment setzen sich die beiden selbstkritisch mit den Kunstprojekten ihrer Vergangenheit auseinander und übernehmen Verantwortung für ihr damaliges Handeln.

Besetzung

Regie Serge Okunev **Performance** Hamir Ssemwogerere | Serge Okunev **Text** Nina Moortgat | Elena Saalfrank **Komposition & Sound** Fabian Blum **Video** Serge Okunev | Zhenya Efros **Bühne** Zhenya Efros **Kostüm** Mila Jarilova **Dramaturgie** Elena Saalfrank **Regieassistenz** Paula Kraus



© Bayerische Theaterakademie August Everding

Produktion & Realisierung

Eine Produktion der Bayerischen Theaterakademie August Everding und Hochschule für Musik und Theater München mit dem Studiengang Regie für Musik- und Sprechtheater, Performative Künste (Leitung: Prof. Sebastian Baumgarten).

Serge Okunev ODER KANN DAS WEG wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit den Münchner Kammerspielen.

ZUSAMMEN ODER GETRENNT?

God's Entertainment (Wien)

Performance, Installation,
Partizipation | Öffentlicher Raum
17.10. (weitere Termine folgen)

„Zusammen oder getrennt?“ – das wird meist gefragt, wenn es am Ende eines Restaurantbesuchs ans Bezahlen geht. Was im übertragenen Sinn als solidarische Praxis verstanden werden kann, scheint im Kontext des gesellschaftlichen Zusammenlebens zunehmend brüchig zu werden: Nach ihrem Großprojekt „GGGNHM – guggenheim in münchen?“ auf dem Max-Joseph-Platz, das sich mit Arbeitsmigration und der Macht von Sprache beschäftigte, widmet sich das Kollektiv God's Entertainment in dieser SPIELART-Ausgabe der Frage, wie wir heute als Gesellschaft zusammenleben wollen. In Zeiten, in denen Demokratien ins Wanken geraten, versuchen populistische Kräfte Gemeinschaft zunehmend über die Abgrenzung von „den Anderen“ zu definieren. An unterschiedlichen Orten im Münchner Stadtraum werden zwei LKWs und eine Jukebox zur mobilen Bühne, die in Galerie-, Kino- und Performanceräume transformiert werden: eine „Gallery to go“, die Passant*innen dazu einlädt, ihre Perspektiven zu teilen, Positionen auszuhandeln, Neues zu denken – und Gemeinschaft nicht über Abgrenzung, sondern über geteilte Erfahrungen und Solidarität zu erleben.



© God's Entertainment/Peter Mayr

Besetzung

Mit & von God's Entertainment

Produktion & Realisierung

Gefördert durch Gastspielförderung
DANCE ON TOUR Austria | Österreichisches
Bundesministerium für Wohnen,
Kunst, Kultur, Medien und Sport

OCEAN CAGE

Tianzhuo Chen | Siko Setyanto
(Berlin | Jakarta)

Performance, Tanz | Muffatwerk
17.10. | 18.10.

„Baleo! Baleo!“ Wenn dieser Ruf in Lamalera, einem indonesischen Küstendorf, erklingt, haben die Fischer einen Wal gesichtet. Es gilt als Zeichen ihrer Vorfahren, wenn sich der Ozean öffnet und den Bewohner*innen von Lamalera Jagdbeute schenkt. Der Wal ist dabei ökonomische Lebensgrundlage und mythologisches Wesen zugleich – und so gestaltet sich auch der Walfang als gemeinsamer Prozess zwischen Nahrungsbeschaffung und Ritual. Eine fulminante und zugleich skurrile Reise, die filmische, musikalische und performative Mittel kombiniert: Für OCEAN CAGE erschafft der Regisseur und Bildende Künstler Tianzhuo Chen einen imaginativen Raum, in dem sich der Tänzer Siko Setyanto in wechselnde Rollen begibt und dieses Ritual als immersives, bildgewaltiges Erlebnis erfahrbar macht. Unter dem Einfluss tranceartiger Klänge der indonesischen Musiker*innen Kadapat und Nova Ruth entsteht ein ekstatischer Sog, in dem Spiritualität und Technologie, Tradition und Fortschrittsglaube miteinander verwoben werden.

Besetzung

Künstlerische Leitung Tianzhuo Chen
Choreografie & Performance Siko Setyanto
Musik Kadapat | Nova Ruth
Textildesign Diane Esnault
Licht Akihiko Tanida
Sound Martin Ortiz
Kostüm Chenting Yu
Make-Up Una Ryu
Technische Leitung



© Takuya Matsumi

Francisca Marques **Produktionstechnik**
Paul Mede **Produktionsassistentz** Diane
Esnault **Produktionsleitung** partner in
crime

Produktion & Realisierung

Koproduktion HAU Hebbel am Ufer | Arsenic
Lausanne | Kyoto Experiment | Kam-
pnagel Hamburg | tanzhaus NRW **Geför-**
dert durch Hauptstadtkulturfonds Berlin

TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND SEX

Alexander Roberts & Ásrún
Magnúsdóttir (Trondheim |
Reykjavík)

Musik, Performance | schwere
reiter
18.10. | 19.10.

Liebe und Sex – Themen voller Widersprüche, Erwartungen, Unsicherheiten und Sehnsüchte: Im „Teenage Choir of Love and Sex“ aus Reykjavík singen Jugendliche über das, was sie wirklich beschäftigt. Die Songs schreiben sie selbst, in eigenen Worten und aus ihrer eigenen Perspektive. Und es bilden sich bei jedem Auftritt immer neue Formationen: In jeder Stadt kommen Gleichaltrige dazu, proben, treten gemeinsam auf und erweitern den Fundus der Songs. So entsteht ein Chor, der nicht nur performt, sondern auch verbindet. Der zeigt, wie Zusammenhalt aussehen kann, wenn man sich gegenseitig Raum gibt – für Unsicherheiten, Zweifel, aber auch für klare Positionen und Lust am Ausdruck. Abseits heteronormativer Erzählmuster gibt die Gruppe den großen Themen neue Formen und Bedeutungen. „Grow up! Grow up!“, singen sie – für sich selbst und für das Publikum, und finden in ihrem „Songbook“ Trost, Gemeinschaft und eine ganze Menge Spaß.

Besetzung

Konzept Ásrún Magnúsdóttir | Alexander Roberts **Musikalische Leitung & Komposition** Teitur Magnússon **Ko-Autor*innenschaft & Performance** Lísbet Sveinsdóttir | Marta Ákadóttir | Salóme Júlíusdóttir | Ísafold Kristín | Katla Sigurðardóttir Snædal | Kolfinna Ingólfssdóttir | Oliver Ali | Uloma Osuala | Una Barkadóttir | Karen



© Laimonas Puyis

Nordquist Ragnarsdóttir | Egill Andrason |
Haukur Guðnason | Hanna Gréta Jónsdóttir |
Sverrir Gauti Svavarsson | Karólína
Einarsdóttir | Anna Bíbí Wium Axelsdóttir
| Þór Ari Grétarsson | Monika Lárusdóttir
| Fannar Árni Ágústsson | Chisom Osuala
Chorleitung Sigríður Soffía Hafliðadóttir |
Aron Steinn Ásbjarnarson

Produktion & Realisierung

Produktion Meteor Festival | BIT Teatergarasjen Bergen, Norwegen | Reykjavík Dance Festival Tjarnarbío, Reykjavík, Island **Koproduktion** Teenagers in Reykjavík | The Nordic Residency Platform | NORDBUK | apap – Performing Europe 2020 **Unterstützt durch** das EU-Programm Kreatives Europa

NON-ALIGNED NEWSREELS – Voices from the debris

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Installation | FLORIDA Lothringer 13
18.10. (weitere Termine folgen)

Die serbische Künstlerin und Dokumentarfilmerin Mila Turajlić verwandelt den Kunstraum FLORIDA in ein begehbare Archiv der Blockfreien Bewegung – jener historischen Allianz, in der sich Jugoslawien mit Ländern des globalen Südens auf Augenhöhe verband und zu einem Projekt gelebter Solidarität, kultureller Selbstermächtigung und internationaler Unabhängigkeit wurde. Die Installation versammelt Fotos, Bücher, Texte und Film-Aufnahmen aus Workshops in Mosambik, Schardscha und Belgrad. Dort reagierten Zeitzeug*innen, Aktivist*innen, Künstler*innen und interessierte Besucher*innen spontan auf das historische Filmmaterial – ein vielstimmiger Dialog über Vergangenheit und Gegenwart entstand. So schafft Mila Turajlić ein lebendiges Archiv zwischen Erinnerung, Identität und politischem Aufbruch und stellt die Frage in den Raum, was vom Geist der „Blockfreien“ bleibt – in einer Welt, die neue Formen internationaler Solidarität dringend braucht.



© Shafeek Nalakath Kareem

NON-ALIGNED NEWSREELS ist ein dreiteiliges Projekt, bestehend aus der Installation VOICES FROM THE DEBRIS, der Performance FRAGMENTS FROM THE DEBRIS und dem Screening des Diptychons SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS, das die beiden Dokumentarfilme NON-ALIGNED und CINÉ-GUERRILLAS beinhaltet.

NON-ALIGNED NEWSREELS – Fragments from the debris

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Performance | HochX Theater und
Live Art
18.10.

Ein Blick in die Vergangenheit kann Impulse für neue Denk- und Handlungsräume geben – über fast vergessene, doch einst große Visionen: Die Blockfreie Bewegung war ein solches, utopisches Projekt. Sie suchte nach einem alternativen Weg jenseits der Machtblöcke und stellte die Idee globaler Solidarität über geopolitische Zugehörigkeiten. Nach dem Bruch mit Stalin 1948 schlug das sozialistische Jugoslawien unter Tito einen eigenständigen Kurs ein und wurde zum Unterstützer antikolonialer Befreiungsbewegungen in Ländern wie Indien, Ägypten oder Algerien. Dabei setzte Jugoslawien auf das Medium Film, um Sichtbarkeit für deren Anliegen herzustellen. Gemeinsam mit Titos Kameramann Stevan Labudović sichtete die Regisseurin Mila Turajlić die umfangreichen Filmarchive der jugoslawischen Wochenschau. Als Live-VJ (kurz für „Videojockey“) verarbeitet sie nun das historische Material in einem Bilderstrom, der Raum für gemeinsames Nachdenken darüber eröffnet, wie internationale Verständigung heute gelingen kann.



© Shafeek Nalakath Kareem

Besetzung

Konzept & Performance Mila Turajlić
Mitarbeit Konzept Rasha Salti | Katerina Cizek
Künstlerische Leitung Barbara Matijević
Dramaturgische Beratung Rasha Salti | Pascale Cassagnau

Produktion & Realisierung

Produktion Theatre Nationale de Bretagne

NON-ALIGNED NEWSREELS ist ein dreiteiliges Projekt, bestehend aus der Installation VOICES FROM THE DEBRIS, der Performance FRAGMENTS FROM THE DEBRIS und dem Screening des Diptychons SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS, das die beiden Dokumentarfilme NON-ALIGNED und CINÉ-GUERRILLAS beinhaltet.

SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS – NON-ALIGNED & CINÉ-GUERRILLAS

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Film | Theatiner Filmtheater
20.10.

Das preisgekrönte dokumentarische Diptychon SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS der Regisseurin Mila Turajlić nimmt das Publikum mit zu den Anfängen der Blockfrei-Bewegung. Im Zentrum steht der Kameramann des jugoslawischen Präsidenten Tito, Stevan Labudović, der ab 1954 dessen „Reisen des Friedens“ begleitete und eine Schlüsselrolle in der Informationsschlacht einnahm, die diese Zeit der Dekolonialisierung beherrschte.

Basierend auf bis dahin unveröffentlichtem 35mm Material zeigt der erste Teil, NON-ALIGNED, Aufnahmen der Unternehmungen Titos sowie die Konferenz der 25 Blockfreien Staaten 1961 in Belgrad. NON-ALIGNED wurde ausgezeichnet beim DOK.fest München 2023 mit dem DOK.edit Award.

Der zweite Film, CINÉ-GUERRILLAS, taucht ein in die mediale Debatte während des algerischen Unabhängigkeitskrieges, in der das Kino als Waffe im politischen Kampf gegen den Kolonialismus eingesetzt wurde – vor allem von Künstler*innen wie Stevan Labudović, dessen Filmaufnahmen als Gegenerzählung zur französischen Propaganda einen wesentlichen Beitrag zur Meinungsbildung im Sinne der Befreiungsbewegung leisteten und so zu einem Motor für internationale Solidarität wurden.



© Poppy Pictures

Besetzung

NON-ALIGNED: SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS

Regie Mila Turajlić Produktion Carine Chichkowsky | Mila Turajlić

CINÉ-GUERRILLAS: SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS

Regie Mila Turajlić Produktion Carine Chichkowsky | Mila Turajlić

Produktion & Realisierung

NON-ALIGNED: SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS

Produziert von Poppy Pictures & Survivance In Kooperation mit Filmske Novosti, Beograd Mit Unterstützung von FILM CENTER SERBIA | Aide aux cinémas du monde | MONTENEGRO FILM CENTER | HAVC - CROATIAN AUDIOVISUAL CENTER | EURIMAGES In Zusammenarbeit mit ZDF-Arte

CINÉ-GUERRILLAS: SCENES FROM THE LABUDOVIĆ REELS

Produziert von Poppy Pictures & Survivance In Kooperation mit Filmske Novosti, Beograd Mit Unterstützung von Film Center Serbia | Centre National du Cinéma et de l'Image animée In Zusammenarbeit mit Al Jazeera

VACA [KUH]

Guillermo Calderón
(Santiago de Chile)

Theater | Residenztheater
18.10. | 19.10.

Fresia und ihre zwei engsten Vertrauten werden unverhofft zu Besitzer*innen einer Kuh. Die drei sind Essenslieferant*innen am Existenzminimum in Santiago de Chile und sehen sich plötzlich mit schwierigen Fragen konfrontiert: Wie kümmert man sich um eine Kuh? Kann man mit ihr Geld verdienen? Muss man sie dafür töten? Das Tier wird zum absurden Störfaktor, zum Katalysator für existenzielle, soziale und politische Fragen – ein Echo auf die Paradoxien des Spätkapitalismus. Chiles prominenter Dramatiker, Regisseur und Drehbuchautor Guillermo Calderón inszeniert mit VACA [KUH] eine düstere Grotteske über das Leben am Rand der Gesellschaft und verwebt Realität und Fiktion, Irrwitz und Klarheit zu einem Abend, der das Theater als Ort der Repräsentation selbst in Frage stellt. Dabei geht es, so Calderón, im Kern darum, zu verstehen, wie „Menschen zu Faschist*innen werden, ohne es zu bemerken.“ Ein Spiel mit Identitäten, Machtverhältnissen und dem gesellschaftlichen Kontrollverlust einer durchmedialisierten Welt.

Besetzung

Text & Regie Guillermo Calderón **Besetzung** Camila Brito | Leonardo Hertzberg | Francisca Lewin **Bühne, Licht & Kostüm** Manuela Mege **Musik & Regieassistenz** Ximena Sánchez **Künstlerische Produktionsleitung** María Paz González Durney |



© Andrés Eyzaguirre - Fundación Teatro a Mil

Aranzazu Ispizua **Tourmanagement** Aranzazu Ispizua

Produktion & Realisierung

Koproduktion Fundación Teatro a Mil | ArtsEmerson **Unterstützt durch** Goethe-Institut, Chile & Deutschland | Noorderzon Festival | Grand Theatre Groningen | Kunstfest Weimar

Guillermo Calderón VACA [KUH] wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Residenztheater München.

UMUNYANA

Cedric Mizero (Gishoma | Burera)

Uraufführung gemeinsam mit dem
Festival d'Automne, Paris

Installation, Film, Performance |
Einstein Kultur
18.10. | 19.10.

Der 1993 in Gishoma, einem kleinen Dorf in der westlichen Provinz Ruandas, geborene Künstler Cedric Mizero greift in seinen Arbeiten auf vielfältige künstlerische Ausdrucksformen zurück, die er sich als Autodidakt im Austausch mit anderen Künstler*innen erschlossen hat. Seine bei SPIELART gezeigte Uraufführung UMUNYANA verbindet Film, Objektkunst und Performance und führt das Publikum in einer drei Räume umfassenden Installation durch die zersplitterte Vision des ländlichen Ruanda der 2000er Jahre. In einer Mischung aus Dokumentation und Fiktion bahnt sich die Erinnerung ihren Weg zum Dreh- und Angelpunkt der Erzählung: Die Kuh als Symbol für die Ambivalenz einer ganzen Kultur. Getrieben von einer rätselhaften psychischen Krankheit, begibt sich der Protagonist des Stücks – und mit ihm das Publikum – hinein in ein bildgewaltiges Ritual, das den Verlust einer ländlichen Kultur spürbar macht und die verborgenen Linien zwischen Mensch, Tier, Land und historischen Wendepunkten heraufbeschwört.



© Cedric Mizero

Besetzung

Konzept & Künstlerische Leitung Cedric Mizero
Mit Alice Ndarurinze | Dawidi | Ismael Nemeyemungu | Sylvia Munyana
Assistenz Claude Nizeyimana
Outside Eye Elodie Paul | Maïté Maeum Jeannolin
Technische Leitung Yvan King Mukunzi
Produktionsleitung Alejandro Jiménez Santofimio | Louise Mukamusana Mutabazi

Produktion & Realisierung

Produktion Karame Productions
Koproduktion Festival d'Automne, Paris | SPIELART Festival München

Unterstützt durch Institut Français

EIN RAUM OHNE WÄNDE

Alejandro Ahmed | Ghida Hachicho
| Eisa Jocson | LIGNA (Hamburg)

Performance, Partizipation |
Muffatwerk
19.10.

Wie begrüßen sich Kinder morgens in einer Schule in Frankfurt? Wie in São Paulo oder in Beirut? Wie klingt das Meer am Strand in La Union auf den Philippinen? Kinder aus verschiedenen Teilen der Welt haben sich Sprachnachrichten geschickt, aus ihrem Alltag erzählt und ihre Lieblingstänze erklärt. Daraus ist, in Zusammenarbeit mit einem Team aus internationalen Choreograf*innen, bestehend aus Ghida Hachicho, Alejandro Ahmed und Eisa Jocson, ein performatives Hörspiel für Kinder ab 8 Jahren (und Erwachsene) entstanden, das das Publikum zum Mitmachen, Mittanzen und Kennenlernen einlädt: Über Kopfhörer erhalten alle die gleichen choreografischen Anweisungen, die die Gruppe tänzerisch durch das Studio der Muffathalle leiten und einen gemeinsamen Rhythmus finden lassen. Wie kann unsere Zukunft aussehen in einer Welt, in der Probleme nur zusammen gelöst werden können? Gemeinsam gehen wir auf Entdeckungsreise, tanzen Dabke und fliegen durch einen „Raum ohne Wände“, der alle willkommen heißt.

Besetzung

Konzept & Künstlerische Leitung LIGNA
Choreografie Ghida Hachicho | Alejandro Ahmed | Eisa Jocson **Sound** Charlotte Simon **Dramaturgie** Anna Wagner
Vermittlung Sām Sabor **Produktionsleitung** Marijan Randak



© Julius Schmitt

Produktion & Realisierung

Produktion Künstler*innenhaus Mousonturm im Rahmen der Tanzplattform Rhein-Main **In Kooperation mit** Zentrum Zeitgenössischer Tanz – ZZT Köln | Institut für Theater-, Film und Medienwissenschaft der Goethe-Universität Frankfurt am Main **Koproduktion** LIGNA | Goethe-Institut Philippinen | Goethe-Institut Sao Paulo | Zürcher Theater Spektakel | Detmold – Kulturstadt im Teutoburger Wald **Gefördert durch** Programm Jupiter – Darstellende Künste für junges Publikum der Kulturstiftung des Bundes. **Gefördert von** dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien. LIGNA wird gefördert durch die Mehrjahresförderung des Kulturstamts der Stadt Frankfurt am Main.

DER TAKTISCHE KÖRPER: Feldherrnhalle

Caroline Anne Kapp & Katarína
Marková (München | Brno)

Uraufführung
Performance | Öffentlicher Raum
19.10.

Die Feldherrnhalle am Münchner Odeonplatz – im 19. Jahrhundert als Monument militärischen Ruhms errichtet, war später Schauplatz für den Hitlerputsch, der mit der Niederlage der Nationalsozialisten endete. Nach der Machtübernahme wurde das Bauwerk zu einem offiziellen Nazi-Denkmal für dieses Ereignis. Für die Künstlerinnen Caroline Anne Kapp, Katarína Marková und Carla Lou Schäfer wird sie zum Ausgangspunkt ihrer intermedialen Performance: Als „taktischer Körper“ untersuchen sie Verbindungen zwischen Kunst und Militarismus. Sie treffen Institutionen, Infrastrukturen, reisen nach Tschechien, in die Slowakei bis in die Ukraine. Dabei lernen sie die Strukturen und Mechanismen kennen, die historisch (und heute wieder) die Identität Europas vom westlichsten Westen bis in den fernen Osten geprägt haben. In einer Zeit, in der Europa massiv aufrüstet und Deutschland die Wiedereinführung der Wehrpflicht diskutiert, wird die Feldherrnhalle zum Schauplatz für die erste Performance des „taktischen Körpers“, in der Video, Audio und Live-Action aus der künstlerischen Recherche gezeigt werden.



© Peter R. Fiebig

Besetzung

Konzept Caroline Anne Kapp, Katarína Marková **Musik & Performance** Caroline Anne Kapp | Katarína Marková | Carla Lou Schäfer **Soundassistenz** Florian Wulff **Video** Freefilers, Der taktische Körper **Technische Produktion** Dany Rau **Produktion** Lara Schubert **Dramaturgie** Milo Jurani **Outside Eye** Manon Haase

Produktion & Realisierung

Unterstützt durch Kulturreferat
München **Koproduktion** SPIELART
Festival München

ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU)

Nadia Beugré
(Abidjan | Montpellier)

Tanz, Musik, Performance |
Münchner Volkstheater
19.10. | 20.10.

2023 fährt die Choreografin Nadia Beugré nach Yikakou, das Dorf ihrer Kindheit an der Côte d'Ivoire. Ein Ort, der ihr heute „geheim, fantastisch“ scheint. Doch er existiert nicht mehr – überwucherte Felder, vertrocknete Erde, dazwischen die Gräber ihrer Vorfahr*innen. Hier ruhen ihr Vater, ihr Großvater und ihre Großtante, „die Frau, die sagt, was sie sieht“. Die Erinnerung an sie wird zum Anfang eines Fadens, der zu anderen mächtigen, aber vergessenen Frauenfiguren führt. Nach ihrer bei SPIELART gezeigten Trilogie – LEGACY (2019), L'HOMME RARE (2021) und PROPHÉTIQUE (ON EST DÉJÀ NÉ.ES) (2023), in der sie Geschlechterrollen, Körpernormen und marginalisierte Identitäten dekonstruiert, begibt sich Nadia Beugré nun auf eine persönliche Spurensuche: Gemeinsam mit Salimata Diabate, die das Balafon spielt – ein westafrikanisches Xylophon – und der Sängerin Charlotte Dali erschaffen die drei Frauen einen performativen Raum, in dem Musik, Bewegung und Erinnerung verwoben werden. Ein vielstimmiges Echo intimer und kollektiver Erinnerungen.

Besetzung

Künstlerische Leitung & Performance
Nadia Beugré **Live-Musik** Salimata Diabate | Charlotte Dali **Dramaturgie** Kader Lassina Touré



© Werner Strouven

Bühne Jean-Christophe Lanquetin **Musik**
Lucas Nicot **Licht** Paulin Ouedraogo
Lichtdesign Claire Legrand **Produktions-**
leitung Virginie Dupray

Produktion & Realisierung

Koproduktion Kunstenfestivaldesarts |
Charleroi danse – Centre chorégraphique
national de la fédération Wallonie Bru-
xelles | Montpellier Danse | Festival d'Au-
tomne | Theater Freiburg | Centre choré-
graphique national de Caen en Normandie
im Rahmen des Programms 2025 Accueil
Studio | ICI - Centre chorégraphique na-
tional de Montpellier Occitanie im Rahmen
des Associated Artist-Programms **Unter-**
stützt durch DRAC Occitanie – Franzö-
sisches Kulturministerium | Région Occita-
nie Pyrénées Méditerranée **Dank an** Ivoire
Marionnettes | Institut français der Côte
d'Ivoire

Nadia Beugré ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU)
wird präsentiert von SPIELART Festival
München in Kooperation mit dem Münch-
ner Volkstheater.

YOLDAŞ – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN

Nihan Devecioğlu (München)

Uraufführung

Musik, Performance, Film | Einstein Kultur

20.10. | 21.10. | 22.10.

„Das, was BMW zu dem machte, was es heute ist, das waren wir“, so Emine Ulusen, die 38 Jahre lang Arbeiterin im BMW-Werk München war. Zusammen mit Evgenia Karakolidis, Anayurt Kırımlı und Nitsa Maltezaki gehört sie der ersten Generation von Gastarbeiter*innen in Deutschland an. Sie sind „Yoldaş“ – Freundinnen und Wegbegleiterinnen. Der Großteil ihres Lebens spielte sich im BMW-Werk ab, wo sie Zeiten der Sprachlosigkeit, der psychischen Verausgabung und der harten körperlichen Arbeit erlebten. Die Sängerin Nihan Devecioğlu wuchs als Enkelin von türkeistämmigen Arbeiter*innen im Umfeld des Werks auf. Nun schafft sie einen poetisch-musikalischen Raum für Erinnerungen – an ihre eigene Kindheit im München der 1980er Jahre und an die Frauen, deren Arbeit bis heute unsichtbar blieb. Frauenstimmen, kombiniert mit dem Klang der Maschinen und dokumentarischem Filmmaterial, fügen sich zu einer lebendigen Collage der Zeitgeschichte – und werden zugleich zu einem Ausdruck von Selbstermächtigung und weiblicher Solidarität.

Besetzung

Konzept, Interviews, Performance, künstlerische & musikalische Leitung

Nihan Devecioğlu **Videokünstlerin** Cana Bilir–Meier **Mitarbeit Musik & Konzept** Alexey Kokhanov **Mitarbeit Regie** Frank Abt



© Jakob Šulík

Dramaturgie Viktorie Knotková **Bühne** Ragna Heiny **Kamera** Tizian Stromp **Zargari** **Sounddesign & Technische Leitung** Ada Binaj **Künstlerische Produktionsleitung** Rat & Tat Kulturbüro

Produktion & Realisierung

Gefördert durch das Kulturreferat der Landeshauptstadt München und den Verband freie Darstellende Künste Bayern e.V. im Rahmen der Prozessförderung des „Förderpakets Freie Kunst 2025“ mit Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst **Koproduktion** SPIELART Festival München | Maxim Gorki Theater

SCORED IN SILENCE [KLANG DES SCHWEIGENS]

Chisato Minamimura (Tokushima | London)

Performance | Einstein Kultur
22.10. | 23.10.

80 Jahre ist es her, seit zwei Atombomben über Hiroshima und Nagasaki abgeworfen wurden. „Hibakusha“ werden in Japan Überlebende dieser Katastrophe genannt, unter denen es auch gehörlose Menschen gibt, deren Perspektiven kaum dokumentiert sind. Die Künstlerin und Choreografin Chisato Minamimura, selbst gehörlos, widmet diesen Übersehenen eine eindringliche Solo-Performance: Sie erzählt ihre Geschichte mit Gebärden, tanzt mit Projektionen und stattet taube Zuschauer*innen mit sogenannten „Bass-Gürteln“ aus, die Klang in Vibration übersetzen. Chisato Minamimura folgt damit dem künstlerischen Konzept der „Aesthetic of Access“, das Zugänglichkeit nicht als nachträgliche Anpassung, sondern als gestalterisches Prinzip begreift. Archivmaterial, Interviews und eigene Recherchen verbinden sich zu einer dichten, visuellen und fühlbaren Komposition, die zeigt, was es bedeutet, eine Katastrophe zu überleben und doch kaum Teil des kollektiven Gedächtnisses zu sein. Eine Reflexion über Erinnerung, Ausgrenzung und die Möglichkeiten nonverbaler Erzählung.

Besetzung

Künstlerische Leitung & Performance
Chisato Minamimura **Produktionsleitung**
Michael Kitchin **Lichtdesign & Management**
Jon Armstrong



© Mark Pickthall

Animation Dave Packer **Sounddesign**
Danny Bright **Audiodeskription, Text & Mentoring** William Elliot **Vibrotaktile Spezialisten** David Bobier | Jim Ruxton (VibrafusionLab) **Spezialist für ‚Sign Mime‘** Tetsuya Izaki **Gebärdensprach-Mentor** Steven Webb

Produktion & Realisierung

Gefördert durch Arts Council England | Canada Council for the Arts | The Great Britain SASAKAWA Foundation | British Council **Unterstützt durch** Vibrafusion-Lab | Fanshawe | Ovalhouse Theatre | Ditchling Museum of Art + Craft | Cuspinc **Dank an** Mayumi Bono (National Institute of Informatics) | Mami Kaneko | Tomoe Kurokawa | Fumie Nakagawa | Susumu Oya und das Pflegeheim Awaji Fukuro-no-Sato.

SCORED IN SILENCE ist eine von zwei Produktionen FÜR ALLE, die der von SPIELART berufene Beirat für Barrierefreiheit ausgewählt hat und bei denen umfassend Barrieren abgebaut wurden. Mehr Informationen dazu finden Sie auf der Festival-Webseite unter Zugänglichkeit.

DAMBUDZO

nora chipaumire (Mutare | Berlin |
New York | Harare)

Installation, Performance, Tanz,
Musik | Haus der Kunst
23.10. | 24.10.

„Die Straße kommt ins Haus und das Haus ist die Straße.“ So beschreibt die Choreografin nora chipaumire informelle Bars in Simbabwe Privatwohnungen der Schwarzen Bevölkerung, die während der britischen Kolonialzeit entstanden sind, sogenannte „Shebeens“. Hier trafen sich afrikanische Arbeiter*innen, Lehrer*innen, Studierende oder Familien, um sich zu den Klängen der populären Jit-Musik in ihrer Muttersprache zu unterhalten und gemeinsam Zeit zu verbringen. An der Seite von acht Performer*innen bewegt sich das Publikum frei durch eine von „Shebeens“ inspirierte Installation aus Holz und Pappe, gegliedert durch transparente, großformatige Gemälde, die wahlweise intime Rückzugsorte schaffen oder sich zu größeren Gemeinschaftsflächen verwandeln. Durch die Verbindung von Musik, Malerei und Tanz entwickelt sich die Performance zu einem ausgelassenen Konzert: In Erinnerung an revolutionäre Denker wie Dambudzo Marechera (1952-1987) und in Anlehnung an das Shona-Wort „dambudzo“ („trouble“) entsteht eine Atmosphäre der Unruhe, des Widerstands, aber auch der Hoffnung und des Aufbruchs.

Besetzung

Konzept nora chipaumire **Performance**
nora chipaumire | Tatenda Chabarwa
| Joyce Delores Edwards | SoKo Jena |



© Marie Staggat

Fatima Katiji | Jonathan Kudakwashe
Daniel | Mohamed Y. SHIKA | tyroneisaac-
stuart **Musik** Bhundu Boys **Produktions-**
assistenz Kwadwo Owusu Ansah | Abi-
gail Hutchinson | Johanna Rau | Catalina
Wortmann **Film** Mieke Ulfig **Sound** Vusu-
muzi Moyo | Kwamina Biney **Technische**
Leitung Heidi Eckwall **Technische**
Assistenz Soren Kodak **Szenische Lei-**
tung Irene Pätzug **Management** Amélie
Gaulier | Laetitia Tshombe Booking ArKty-
pe / Thomas O. Kriegsmann | Astrid Rost-
aing

Produktion & Realisierung

Produktion nora chipaumire **Entwickelt**
in einer Residency bei Callies Berlin **Im**
Auftrag von Wiener Festwochen |
Festival d'Automne Paris **Gefördert**
durch Projektfonds Bildende Kunst des
Goethe-Instituts | nora chipaumire inc.
wird unterstützt von der Mellon Founda-
tion.

nora chipaumire DAMBUDZO wird prä-
sentiert von SPIELART Festival München
in Kooperation mit dem Haus der Kunst
München.

SPIRIT PLASTIC

„Bruch“ - (München)

Uraufführung

Theater, Tanz, Performance |

FAT CAT

24.10. | 25.10.

Im Sommer 1927 schreibt Elsa von Freytag-Loringhoven – dadaistische Dichterin, Aktmodell und Proto-Punk – einen Brief an die Mäzenin Peggy Guggenheim. In prophetischer Euphorie und apokalyptischer Dringlichkeit beschwört sie darin ihr jüngstes Projekt: ein Studio für experimentelles Modelling, das ihr künstlerisches Comeback und damit einen Ausweg aus ihrer existenziellen Misere bedeuten soll. Peggy Guggenheim zeigt Interesse, zahlt jedoch nicht. Kurz darauf nimmt sich Elsa von Freytag-Loringhoven das Leben. Fast ein Jahrhundert später greift die Gruppe „Bruch“ diese vergessene Episode in der Geschichte der Performancekunst auf und re-imaginiert das Pariser Studio der Baroness Elsa als Resonanzraum für heutige Dilemmata künstlerischer Arbeit und Identität. Zusammen mit u. a. der Tänzerin Frances Chiaverini, dem Komponisten Stanislav Iordanov und Autor*in Théo Casciani entwickeln sie auf Grundlage von späten autofiktionalen Texten Elsa von Freytag-Loringhovens vielschichtige choreografische Welten und erkunden Modelle von Kunst und Leben im Angesicht einer ökonomisch, politisch und spirituell prekären Gegenwart.

Besetzung

Konzept Lennart Boyd Schürmann |
Moritz Nebenführ **Regie** Lennart Boyd
Schürmann **Dramaturgie & Szenografie**



© Robert Hamacher

Moritz Nebenführ **Produktion & dramaturgische Beratung** Friederike Kötter
Performance & Ko-Choreografie Frances Chiaverini | Snorre Elvin **Choreographic Research** Martina De Dominicis **Komposition** Stanislav Iordanov **Outside Eye** Théo Casciani **Lichtberatung** Fudetani Ryoya

Produktion & Realisierung

Gefördert durch Kulturreferat der Landeshauptstadt München | Fonds Darstellende Künste | Verband freie Darstellende Künste Bayern | Kunststiftung NRW

Koproduktion „Bruch“ - | Kölnischer Kunstverein | SPIELART Festival München

BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE

Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula
(Brooklyn | Basel | Johannesburg)

Tanz | Muffatwerk
24.10. | 25.10.

Über der Bühne schwebt ein dunkler Planet, beleuchtet von einem weißen Licht, das wirkt, als käme es von einer fremden Sonne. Unter den Gestirnen improvisieren fünf Tänzer*innen zur Musik der Jazz-Ikonen Alice Coltrane und Bheki Mseleku. Bereits der Titel verweist auf zwei zentrale Stücke Coltranes: BLUE NILE und GALAXY AROUND OLODUMARE – Klangwelten, in denen sich Kosmologie und afrikanische Spiritualität verbinden und den Widerstand gegen die Vorherrschaft westlicher Ausdrucksformen in der Kunst markieren. Die Tänzer*innen performen dazu Pantsula – einen Stil, der in den Townships Südafrikas während der Apartheid entstand und sich durch Virtuosität, rasante Fußarbeit und Einflüsse aus dem Jive auszeichnet. Es begegnen sich Südafrika und die USA, Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Die Improvisation ist dabei das zentrale Element: Im Moment der Vorwärtsbewegung verlangt sie den Blick zurück. Wie auch im kosmischen Gefüge entsteht hier Neues aus der Essenz des Vergangenen.

Besetzung

Künstlerische Leitung Jeremy Nedd **Performance** Sibongile Mathebula | Sicelo Xaba | Thomas Motsapi | Bonakele Masethi | Sello Modiga



© Bollwein

Technische Leitung & Lichtdesign

Thomas Giger **Bühne** Laura Knüsel

Kostüm Tara Mabilia **Sounddesign** Fabrizio Di Salvo | Rej Deproc **Dramaturgie**

Anta Helena Recke **Produktion** Caroline Froelich (Moin Moin Productions) **Gastspiele**

Arina Frölich **Technische Leitung** **Gastspiele** Chiara Leonhardt

Produktion & Realisierung

Koproduktion ARSENIC Centre d'art scénique contemporain | Internationales Sommerfestival Kampnagel | Kaserne Basel | Kunstenfestivaldesarts | Festival Tangente – Festspielhaus St. Pölten | SPIELART Festival München **Unterstützt**

durch Fachausschuss Tanz & Theater BS/BL | Pro Helvetia | Schweizerische Interpretienstiftung SIS

GÉOLOGIE D'UNE FABLE [URSPRUNG EINES MÄRCHENS]

Collectif Kahraba (Beirut)

Objekttheater | Einstein Kultur
25.10. | 26.10

Die Märchen, mit denen wir aufwachsen, sind meist älter als wir denken und haben eine lange Reise durch Sprachen und Kulturen hinter sich. Aurélien Zouki und Éric Deniaud machen sich auf die Suche nach den Ursprüngen dieser Geschichten und finden dabei zu einem künstlerischen Ausdruck, der universell verständlich ist: Aus Ton erschaffen sie Landschaften und legen wie Geologen Schicht für Schicht die ältesten Fabeln der Menschheit frei. Sie ritzen, modellieren oder zeichnen – begleitet von Musik aus der ganzen Welt – und hauchen diesem rohen Material Leben ein. Da entstehen Möwen, Kaninchen, Schafe, Schildkröten, Esel und Ochsen – ein ganzes Tierreich wird erschaffen, um sofort wieder zu verschwinden und Platz für Neues zu machen. In einer Kombination aus Musik und Objekttheater wird insbesondere auch ein junges Publikum ab 6 Jahren mitgenommen auf eine poetische Reise durch Raum und Zeit – über alle Grenzen hinweg.



© Rima Maroun

Besetzung

Text, Regie & Performance Aurélien Zouki
| Éric Deniaud **Sounddesign** Emmanuel
Zouki **Lichtdesign** Tamara Badreddine

Produktion & Realisierung

Unterstützt durch Institut Français Liban-
non | Schweizer Botschaft im Libanon

FOR THE ONES WE LOVE [FÜR DIE, DIE WIR LIEBEN]

Gob Squad (Berlin)

Performance, Partizipation |
Festivalzentrum im Köşk
25.10. | 26.10.

„Schließe Deine Augen und denke an jemanden, der dich geprägt hat, jemanden, den du liebst“: Die Performance FOR THE ONES WE LOVE schafft einen Raum, um diese Menschen zu würdigen – seien es Freund*innen, Verwandte oder öffentliche Personen, wie Künstler*innen, Philosoph*innen oder Politiker*innen. Vielleicht leben sie weit entfernt, vielleicht sind sie bereits verstorben? In 10- bis 15-minütigen öffentlichen Sitzungen, die über mehrere Stunden im Festivalzentrum stattfinden, treten Besucher*innen einzeln in Kontakt mit den Performer*innen – in einem feinsinnig humorvollen Ritual der Erinnerung: Mit verbundenen Augen zeichnen sie die geliebte Person auf eine Folie, die an die Wand projiziert wird und teilen ihre persönlichen Geschichten mit den Menschen im Raum. So entstehen mal unterhaltsame, mal berührende, mal absurde Porträts – und ein gemeinschaftsstiftendes Erlebnis, das überraschende Wendungen annehmen kann. Das international gefeierte deutsch-britische Kollektiv Gob Squad wurde ausgezeichnet mit dem Silbernen Löwen der Theaterbiennale in Venedig 2024 und ist erstmals seit vielen Jahren wieder in München zu erleben.



© Alexander Wewerka

Besetzung

Konzept Gob Squad **Performance** Sean Patten | Simon Willb | Bastian Trost

Realisierung

Gefördert durch Konzeptförderung 2024 – 2027 der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Gesellschaftlichen Zusammenhalt

Unterstützt durch das NATIONALE PERFORMANCE NETZ Gastspielförderung Theater, gefördert von dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, sowie den Kultur- und Kunstministerien der Länder

THREE TIMES LEFT IS RIGHT

Studio Julian Hetzel (Wolfach | Utrecht)

Theater | Münchner Volkstheater
25.10. | 26.10.

Trigger-Warnung: Dieses Stück ist ein riskanter Dialogversuch in Zeiten wachsender Polarisierung. Doch wer wird hier vor wem oder was gewarnt? Inspiriert von der Beziehung zwischen einem linken Kulturtheoretiker und einer Autorin der Neuen Rechten, entwickelt Julian Hetzel mit THREE TIMES LEFT IS RIGHT ein provokantes Zwei-Personen-Stück, das Weltpolitik am Küchentisch verhandelt: Kristien de Proost und Josse De Pauw schlüpfen in die Rollen dieses ungewöhnlichen Ehepaars und werfen sich in ein intimes Duell über politische Überzeugungen, familiäre Nähe und den Riss, der durch Gesellschaft wie Privates geht. Hin- und hergerissen zwischen gegensätzlichen Überzeugungen, verkörpern sie die Herausforderung des Zusammenlebens unvereinbarer Ideologien. Wo wird das Private politisch? Wie erzieht man seine Kinder, wenn man völlig konträren Weltbildern anhängt? Und welche Rolle spielt dabei die Liebe? Eine Annäherung als Gratwanderung inmitten wachsender gesellschaftlicher Spaltung und eine Einladung an das Publikum, aktiv zu werden – als Zuschauer*in, als Bürger*in, als Mensch.

Besetzung

Regie Julian Hetzel **Performance** Josse De Pauw | Kristien De Proost | Anonymous Posterboy **Dramaturgie** Miguel Melgares **Künstlerische Mitarbeit** Sodja Lotker | Kristien De Proost **Video- & Lichtdesign**



© Rolf Arnold

Bahadır Hamdemir Musik & Komposition
Frank Wienk Regieassistenz Esmée Begemann **Technische Koordination** Aengus Havinga **Produktionskoordination** Jakob Proyer **Produktionsassistenz** Yola Parie **Sound & Programmierung** Tom Doeven **Kostümassistenz** Farah Nehme **Bühnenbau** Edd Vossen **Mitarbeit Bühne** Django Walon **Mechatronik** Merijn Versnel **Silikonkunst** Carly Heathcote **LED-Technik** Daniel Pauselius **Creative Technology** Timm Burkhardt **Praktikum** Sophia op ten Berg

Produktion & Realisierung

Produktion Studio Julian Hetzel **Koproduktion** Wiener Festwochen | Schauspiel Leipzig **Unterstützt durch** Stadt Utrecht | Performing Arts Fund | Ammodo | FONDS ZOZ | K.F. Hein Fonds | CAMPO Gent | De Balie Amsterdam | SPRING Performing Arts Festival Utrecht

Julian Hetzel THREE TIMES LEFT IS RIGHT wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit dem Münchner Volkstheater.

UMUKO

Dorothee Munyaneza (Kigali |
Marseille)

Musik, Tanz | Muffatwerk
27.10. | 28.10.

Vor 31 Jahren, als in Ruanda der Völkermord der Hutu an den Tutsi stattfand, verließ Dorothee Munyaneza ihre Heimat, um in London zu leben. Doch sie kehrt immer wieder zurück, um denjenigen zuzuhören, die im Bewusstsein um die Vergangenheit, Kultur und Tradition, das Ruanda von morgen gestalten wollen. Zusammen mit fünf jungen, ruandischen Künstlern beschwört sie den Geist eines Baumes mit zinnroten Blüten herauf: UMUKO, Hüter der Ahnen und der Erinnerungen, Bindeglied zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Mit traditionellen Instrumenten wie der zitherähnlichen Inanga, sowie zeitgenössischen und traditionellen Tänzen und ruandischen Liedern, entsteht ein lyrischer Abend zwischen Musik- und Tanzperformance, der die Kreativität, den Mut und die Freiheit einer neuen Generation feiert. Einer dieser jungen Performer ist der Künstler Cedric Mizero, dessen Arbeit UMUNYANA im Rahmen von SPIELART im Einstein Kultur zu sehen sein wird.

Besetzung

Künstlerische Leitung Dorothee Munyaneza **Performance & künstlerische Zusammenarbeit** Jean Patient Nkubana | Impakanizi | Cedric Mizero | Abdoul Mujyambere | Michael Makembe
Kostüme Stéphanie Coudert **Musik** Impakanizi | Jean Patient Nkubana | Michael



© Pierre Gondard

Makembe **Licht & Bühne** Camille Duchemin **Sound** Aude Besnard **Licht Management** Camille Faye **Produktion** Virginie Dupray **Produktionsassistentz** Nouria Tirou | Cie Kadidi

Produktion & Realisierung

Koproduktion Dance Reflections by Van Cleef & Arpels | Chaillot Théâtre national de la danse | Maison de la danse Lyon - Pôle européen de création | PACT Zollverein Essen | Julidans Amsterdam | deSingel Antwerp | Tanz im August – HAU Hebbel am Ufer Berlin **Gefördert durch** Hauptstadtkulturfonds | Kaai Theater Brussels | Oriente-Occidente Festival Rovereto **Unterstützt durch** Institut français du Rwanda | Goethe-Institut, als Teil des Deutsch-Französischen Kulturfonds | DRAC Provence-Alpes-Côte-d'Azur - Ministère de la Culture France | Institut Français Paris

DIE GROSSE KLASSENREVUE

Christiane Rösinger | HAU Hebbel
am Ufer (Berlin)

Musik, Theater | Münchner
Kammerspiele
28.10. | 29.10.

Mit kämpferischer Geste, bissigem Humor und einer großen Portion Ironie seziert Christiane Rösingers Agitpop-Revue den „Mythos Mittelschicht“, verhandelt Klassenzugehörigkeiten und nimmt den Modebegriff Klassismus auseinander. Die Berliner Szenegröße, Taz-Kolumnistin, Gründerin der Lassie Singers und Tochter von Kleinbauern wandelt mit ihrem divers besetzten Ensemble auf den Spuren von Erwin Piscators proletarischer REVUE ROTER RUMMEL. Das geht mit ebenso großem Unterhaltungswert wie tiefgründiger Analyse über bestehende (Klassen-)Verhältnisse vonstatten. Mit von der Partie sind die österreichische Autorin und Satirikerin Stefanie Sargnagel, die Schriftstellerin Paula Irmschler sowie weitere bekannte Expert*innen für „Ausstiegchancen“. Ein musikalischer Abend mit Live-Band, der das Publikum mit der nachhallenden Vision eines solidarischen Miteinanders entlässt.

Besetzung

Text & Komposition Christiane Rösinger
Regie Meike Schmitz | Christiane Rösinger
Ko-Komposition Paul Pötsch **Musikalische Leitung** Laura Landergott | Paul Pötsch **Band** Laura Landergott | Paul Pötsch | Albertine Sarges | Izzy Ment **Performance** Sila Davulcu | Doreen Kutzke | Paula Irmschler | Julie Miess | Pham Minh Duc | Christiane Rösinger | Stefanie Sargnagel | Andreas Schwarz **Bühne** Marlene Lockemann | Sina Manthey **Kostüm** Svenja Gassen **Maske** Thomas Korn | Juli Schulz



© Christoph Voy

Video & Live-Kamera Kathrin Krottenthaler **Choreografie** Rúben Nsue **Lichtdesign** Hans Leser **Mitarbeit Regie** Stella Nikisch **Mitarbeit Bühne** Rosina Zeus **Mitarbeit Kostüm** Katharina Achterkamp | Aleix Ilusa **Mitarbeit Dramaturgie & Produktion** Lisa Homburger **Assistenz Choreografie** Sara Fernández **Übersetzung** Lyz Pfister | Andrew Clarke (Panthea) **Technik** Thorsten Hoppe | Rozenn Lièvre | Torsten Schwarzbach (HAU Hebbel am Ufer) **Videotechnik** Julia Cremers (HAU Hebbel am Ufer) **Bühnentechnik** Jan Hoffmann (HAU Hebbel am Ufer) **Künstlerische Beratung** Aenne Quiñones (HAU Hebbel am Ufer) **Technische Leitung** Amina Nouns (HAU Hebbel am Ufer) **Produktionsleitung** Chiara Galesi (HAU Hebbel am Ufer)

Produktion & Realisierung

Produktion Christiane Rösinger | HAU Hebbel am Ufer **Gefördert durch** Hauptstadtkulturfonds

Unterstützt durch das NATIONALE PERFORMANCE NETZ Gastspielförderung Theater, gefördert von dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, sowie den Kultur- und Kunstministerien der Länder

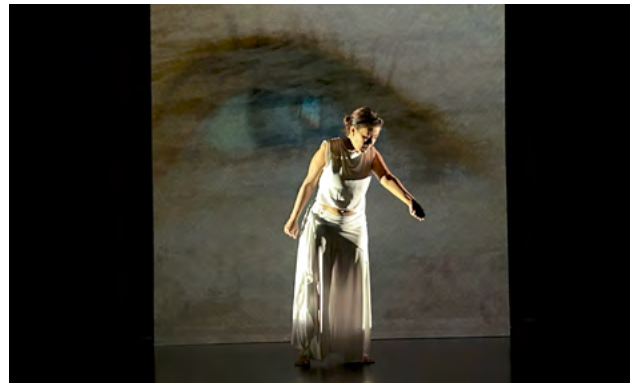
Christiane Rösinger DIE GROSSE KLASSENREVUE wird präsentiert von SPIELART Festival München in Kooperation mit den Münchner Kammerspielen.

STORY OF...

Laila Soliman (Kairo)

Europäische Erstaufführung
Performance, Tanz, Musik, Film |
HochX Theater und Live Art
29.10. | 30.10.

Im Diskurs um Geburt und Mutterschaft werden medizinische Komplikationen und andere Schwierigkeiten in Verbindung mit weiblicher Fruchtbarkeit oft nur im Privaten verhandelt und nach Außen verschwiegen. Nach ihrem eigenen komplizierten Weg mit Fruchtbarkeit und Mutterschaft, beschloss die ägyptische Theaterregisseurin Laila Soliman, die Berichte von anderen Frauen auf die Bühne zu bringen. In STORY OF... gestaltet die Tänzerin Sherin Hegazy einen sanften Dialog mit Worten und Bildern von Frauen, die ihre persönlichen Erfahrungen mit Mutterschaft teilen – von Schmerz und Einsamkeit bis hin zu Freude und Stärke. Durch Becken- und Bauchbewegungen verbindet das Stück zeitgenössischen Tanz mit Bauchtanz – einer Kunstform, die traditionell Fruchtbarkeit und Freude zelebriert. Durch die ungewöhnliche musikalische Besetzung mit Multiinstrumentalistin Nancy Mounir verschieben sich die Emotionen jedoch hin zu Schmerz, Trauer und Widerstand. Ein Plädoyer für Selbstbestimmung und weibliche Solidarität. Seit sie 2011 ihre Produktion NO TIME FOR ART bei SPIELART präsentiert hat, war Laila Soliman in den letzten Jahren bereits mehrfach Gast des Festivals.



© Bissane Alcharif

Besetzung

Konzept & künstlerische Leitung Laila Soliman
Sounddesign & Musik Nancy Mounir
Choreografie & Tanz Sherin Hegazy
Bühne & Video Design Bissane Alcharif
Regieassistenz, Schnitt & Video Abigail Chien
Lichtdesign Saber el Sayed
Sounddesign Mohamed Sabry
Produktionsleitung Virginie Dupray
Produktions- und Regieassistenz Mariam Akmal

Produktion & Realisierung

Koproduktion New York University Abu Dhabi | The Arab Fund for Art and Culture | Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis - MC93 | Saison Méditerranée 2026 | Festival d'Automne à Paris | SPIELART Festival München
Unterstützt durch Orient Productions Libr'Arts, Montpellier

VETA NEGRA (VARIATION)

Carlos Cruz (Pachuca) | **BIRDS ON PERIPHERIES**

Europäische Erstaufführung
Performance, Tanz | schwere reiter
31.10. | 01.11.

Mit der eindrücklichen Solo-Performance VETA NEGRA [dt. „schwarze Ader“] folgt der Regisseur Carlos Cruz den Spuren seiner eigenen Familiengeschichte nach Real del Monte, einer der wichtigsten Bergbauregionen im Bundesstaat Hidalgo, Mexiko. Im 16. Jahrhundert von den Spaniern kolonisiert, erlebte die Region durch die Einführung einer effektiven, aber extrem gesundheitsschädigenden Methode zur Silbergewinnung, einen Aufschwung. Dieses tödliche Verfahren der Amalgamierung mit den Füßen wurde von afrikanischen Sklav*innen und indigenen Zwangsarbeiter*innen verrichtet und wird für Carlos Cruz zum Ausgangspunkt eines makabren Tanzes. Dabei lässt er sich von Butoh inspirieren, einem japanischen Tanztheater, das mit grotesken Bewegungen und Formbrüchen spielt: Kriechend, grabend und zitternd nähert er sich den zu Tode geschundenen Minenarbeiter*innen und legt so die lange verschüttete Geschichte von Ausbeutung zugunsten des europäischen Wohlstands frei – ein Kampf gegen das Vergessen kolonialer Verbrechen auf dem amerikanischen Kontinent.



© Mara Arteaga

Besetzung

Performance Carlos Cruz **Musik** Enrique Ugalde **Produktionsleitung & Recherche** Gabriel Yépez Rivera

Produktion & Realisierung

Produktion Production Teatro Cuerpo Social **Management** Demiurgos Pensamiento y creación en artes vivas.

Double Bill
BIRDS ON PERIPHERIES

KIZAZI

Stéphanie Mwamba (Goma)

ESQUIVE

Zantara (Abidjan)

Uraufführungen
Tanz | HALLE 6
31.10. | 01.11.

In dieser Doppelvorbereitung sind zwei Performances nacheinander zu erleben, die sich auf unterschiedliche Weise mit Identität, Körper und Widerstand auseinandersetzen. **KIZAZI** [dt. „Gebärmutter“] ist die erste Soloarbeit der Choreografin und Performerin Stéphanie Mwamba. Was bedeutet es, als Frau im Osten der Demokratischen Republik Kongo aufzuwachsen, in einer Region, in der der weibliche Körper seit mehr als 15 Jahren ein unterdrücktes Territorium, eine Kampfzone ist? Mit ihrem Tanz fordert sie die Deutungshoheit über ihren Körper zurück: Zwischen Improvisation und Choreografie entstehen organische, kraftvolle Bewegungen, die sich zu einem politischen Akt der Emanzipation verweben. In **ESQUIVE**, dem ersten Solostück der aufstrebenden Künstlerin Zantara aus Abidjan, wird der Körper zum Schauplatz für Zuschreibungen, Auslassungen und innere Kämpfe: Mit verbundenen Augen, stoßend und reibend, entkommt er – und begegnet sich doch immer wieder selbst. Diese vom Roukass-kass-Tanz inspirierte Performance ist sowohl ein Akt des Ausweichens als auch



© Black Icon

der Konfrontation, und stellt die Frage, was jenseits aller Projektionen vom Ich noch übrig bleibt.

Besetzung **KIZAZI**

Künstlerische Leitung & Performance

Stéphanie Mwamba

Outside Eye Abdoulaye Konate | Nadia Beugré | Virginie Dupray

Musik Skill Sawasawa

Produktion & Realisierung **KIZAZI**

Produktion cie Ochula, Libr'Arts – Virginie Dupray, unter Mitarbeit von Noura Soumahoro **Unterstützt durch** École des Sables | Amizero Company | Französische Botschaft der Côte d'Ivoire | Institut français der Côte d'Ivoire

Besetzung **ESQUIVE**

Künstlerische Leitung & Performance

Zantara

Outside Eye Nadia Beugré | Virginie Dupray | Hanna Hedman

Produktion & Realisierung **ESQUIVE**

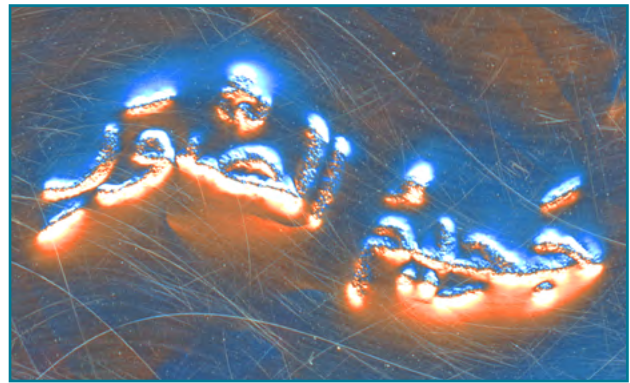
Produktion Libr'Arts – Virginie Dupray, unter Mitarbeit von Noura Soumahoro **Unterstützt durch** Institut français Paris & Montpellier Méditerranée Métropole | Französische Botschaft der Côte d'Ivoire | Institut français der Côte d'Ivoire | Ivoire Marionnettes

JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance

Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun (Beirut) | **BIRDS ON PERIPHERIES**

Europäische Erstaufführung
Performance | HALLE 6
31.10. | 01.11.

In JAHIMU S-SUWARI [dt. „Die Hölle der Bilder“] hinterfragen der libanesischer Künstler Elie Mouhanna und der Musiker und Sounddesigner Anthony Sahyoun die Macht der Bilder in einer Welt, die von visueller Überforderung geprägt ist. Ihre Performance zeigt eine Wirklichkeit, in der Bilder nicht mehr der Orientierung dienen, sondern, im Gegenteil, Verunsicherung auslösen. Sie basiert auf Texten Elie Mouhannas, der eine eigene Formensprache entwickelt hat, die Tanz und Text zu einem poetischen Ganzen verwebt. Changierend zwischen Klang und Sprache, Introspektion und kollektiver Erinnerung, entwickelt sich eine fragile Komposition über Identität, Körper und Weltwahrnehmung. All das kulminiert im ATLAS OF TERRIFIC IMAGES: FOR THE LOVERS OF THE MARVELOUS AND THE SUBLIME – einer Bildersammlung, die scheinbar zusammenhanglose Ereignisse in einen größeren visuellen Kontext stellt. Eine Einladung, inmitten visueller Reizüberflutung neue Bedeutungen und Sinn zu finden.



Besetzung

Text Elie Mouhanna **Sound & Musik**
Anthony Sahyoun

Produktion & Realisierung

Produktion Oakenhouse Byblos **Koproduktion** Beirut Art Center **Unterstützt durch** Tunefork Studios

PENDING

January Low (Kuala Lumpur) |
BIRDS ON PERIPHERIES

Europäische Erstaufführung
Performance, Tanz | ZIRKA
31.10. | 01.11.

Ein Proberaum. Stille. Eine Tänzerin verharrt in einer Pose, dann wiederholt sie eine Bewegung. Übungen, Instruktionen, Pausen – alles deutet auf ein intensives inneres Ringen hin. In PENDING öffnet die hochpräzise Tänzerin des indischen „Odissi“, January Low, das Fenster zu einem Prozess, den das Publikum sonst kaum sieht: die stille, oft einsame Suche nach Perfektion. Während der Corona-Pandemie verlagerte sich ihr Training ins Digitale – ohne Bühne, ohne Applaus. Diese Zeit nutzte sie nicht nur zur technischen Verfeinerung, sondern auch zur Reflexion: über Geduld, über Mitgefühl, über die traditionelle Rolle der Frau – und Mutter – im klassischen indischen Tanz. Was bedeutet es, „Odissi“ zeitgemäß als Frau zu praktizieren und wie lässt er sich weiterentwickeln? Mit Fokus auf die „heilige Ruhe“ [engl. „sacred stillness“] des Übens, macht January Low in ihrer Praxis die Tiefe und Unsichtbarkeit künstlerischer Arbeit erlebbar – jenseits des erwarteten „Endprodukts“ einer Performance.



© Ravi Shankar

Besetzung

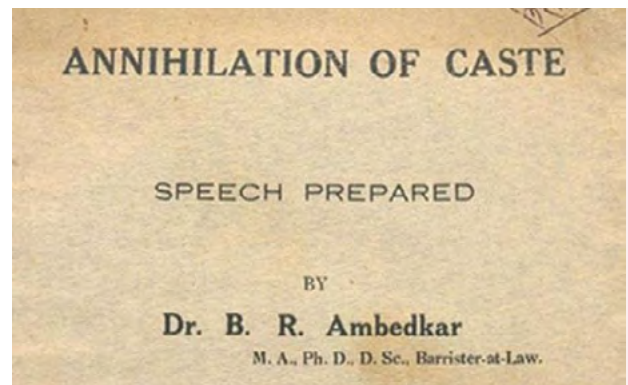
Konzept, Regie & Performance January Low
Licht & Multimedia Bryan Chang
Choreografie Bijayini Satpathy | Smt Sonali Mohapatra
Komposition Pandit Raghunath Panigrahi | Shri Abhiram Nanda

ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B.R. AMBEDKAR

Lakshman KP (Bangalore) | **BIRDS
ON PERIPHERIES**

Uraufführung
Performance | HALLE 6
01.11.

„Annihilation of Caste“ (dt. „Abschaffung der Kaste“) ist der Titel einer Rede des indischen Sozialreformers Dr. B. R. Ambedkar, die nie gehalten wurde. Er schrieb sie 1936 für die Konferenz einer reformistischen Hindu-Organisation in Lahore im heutigen Pakistan. Darin forderte er nicht nur die Abschaffung des Kastensystems, sondern auch eine radikale Infragestellung seiner religiösen Grundlagen. Als Reaktion auf diese umfassende Kritik wurde Dr. Ambedkar von der Organisation eingeladen und die Konferenz abgesagt. Heute, fast 90 Jahre später, ist das Kastensystem in sozialen Hierarchien und Strukturen weiterhin spürbar. „Annihilation of Caste“ ist damit mehr als ein historisches Dokument. Diese performative Lesung des indischen Theatermakers Lakshman KP ist der Versuch, dem Text eine Stimme zu geben. Es ist ein Akt der Konfrontation und eine Übung im Zuhören.



Besetzung
Text Dr. B.R. Ambedkar **Performance**
Lakshman KP | Sankar Venkateswaran
Produktion Satoko Tsurudome

WORK BODY

Michael Turinsky (Wien)

Performance | schwere reiter
31.10. | 01.11.

„Rise up! Schwing dich auf! Work it!“
Der österreichische Choreograf Michael Turinsky baut eine Konzertbühne – für sich selbst und für Antonio Gramsci (1891-1937), den Mitbegründer der Kommunistischen Partei Italiens. Als Arbeiter in Latzhose und Sicherheitsschuhen, hämmernd und singend, verbindet Michael Turinsky den „behinderten“ mit dem „arbeitenden“ Körper und schafft so, 90 Jahre nach Gramscis Tod, eine „Gegenkultur“ als choreografische Antwort auf hegemoniale Männlichkeitsfantasien. In einem Kreis um den Performer versammelt, wird das Publikum Zeuge eines konzentrierten physischen Prozesses – mal in stiller Beobachtung, mal mit begeistertem Applaus. Changierend zwischen politischer Agitation und performativer Geste, entfaltet sich ein radikal entschleunigter, minimalistischer Abend, der einen empathischen und zugleich kritischen Blick auf den gegenwärtigen Rechtsruck im Arbeitsmilieu eröffnet.

Besetzung

Konzept, Choreografie, Text & Performance Michael Turinsky **Musik, Lyrics & Performance** Tian Rotteveel **Bühne & Kostüm** Jenny Schleif **Lichtdesign** Max Rux **Dramaturgische Beratung** Chris Standfest



© Loizenbauer

Künstlerische Mitarbeit Liv Schellander
Produktionsleitung Anna Gräsel

Produktion & Realisierung

Koproduktion Verein für philosophische Praxis | Tanzquartier Wien | Theater RAMPE Stuttgart **Unterstützt durch** Kulturabteilung der Stadt Wien | Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport

Unter der Schirmherrschaft des Österreichischen Generalkonsuls Herrn Adalbert Bicserdy.

WORK BODY ist eine von zwei Produktionen FÜR ALLE, die der von SPIELART berufene Beirat für Barrierefreiheit ausgewählt hat und bei denen umfassend Barrieren abgebaut wurden. Mehr Informationen dazu finden Sie auf der Festival-Webseite unter Zugänglichkeit.

DIES IST KEINE BOTSCHAFT (MADE IN TAIWAN)

Stefan Kaegi (Rimini Protokoll)
(Berlin | Eison)

Theater | Muffatwerk
31.10. | 01.11.

Durch die Ein-China-Politik und den diplomatischen Druck der Volksrepublik China gilt Taiwan nur für wenige Staaten als unabhängig und kann somit in Ländern wie Deutschland keine offiziell anerkannten Botschaften errichten. Stefan Kaegi, bekannt für seine dokumentarischen Theaterprojekte, arbeitet meist mit Expert*innen zusammen und zeigt nun ein Stück mit drei Diplomaten*innen aus Taiwan, die im Setting einer fiktiven Botschaft, mit vielen Bildern und Musik, jeweils unterschiedliche Sichtweisen auf die Außenpolitik ihres Landes vertreten. Die vorangegangenen Recherchen an diesem Projekt wurden bereits 2023 im Rahmen der Programmlinie WHEN MEMORIES MEET bei SPIELART vorgestellt – in einem Talk mit Ko-Kuratorin Betty Yi-Chun Chen und der Gründerin der Digital Diplomacy Association Taipeh, Chiayo Kuo, die nun als Performerin auf der Bühne steht. Nach intensiven Gesprächen mit Diplomaten*innen, Historiker*innen und Halbleiteringenieur*innen eröffnet das Theater hier einen Möglichkeitsraum, in dem widersprüchliche Positionen nebeneinander stehen dürfen und die vielschichtige Historie eines Landes im Dazwischen sichtbar machen.

Besetzung

Künstlerische Leitung Stefan Kaegi
(Rimini Protokoll) **Performance** David
Chienkuo Wu | Chiayo Kuo | Debby



© Claudia Ndebele

(Szu-Ya) Wang **Dramaturgie & Regie-**
assistenz Szu-Ni Wen **Bühne** Dominic
Huber **Video** Mikko Gaestel **Musik** Polina
Lapkovskaja (Pollyester) | Debby (Szu-
Ya) Wang | Heiko Tubbesing **Recherche**
Taiwan Yinru Lo **Kamera** Philip Lin **Licht**
Pierre Nicolas Moulin **Ko-Dramaturgie**
Caroline Barneaud

Produktion & Realisierung

Produktion Théâtre Vidy-Lausanne |
National Theater & Concert Hall Taipei
Koproduktion Rimini Apparat | Berliner
Festspiele | Volkstheater Wien | Centro
Dramático Nacional Madrid | Zürcher
Theater Spektakel | Festival d'Automne
Paris | National Theatre Drama – Prague
Crossroads Festival **Unterstützt durch**
Centre Culturel de Taiwan Paris | Prix
Tremplin Leenaards – La Manufacture |
Cercle des mécènes du Théâtre de Vidy

THIS PLOT IS NOT FOR SALE

Netzwerk Münchner
Theatertexter*innen & Gisemba
Ursula (München | Nairobi)

Europäische Erstaufführung
Theater | PATHOS theater
31.10. | 01.11.

Im Zentrum dieser mehrsprachigen Theatercollage über postkoloniale Machtverhältnisse, Erinnerungspolitik und Identität steht ein Trio mit unterschiedlichen Perspektiven: Stevan, ein serbischer Fotograf mit einer geheimnisvollen „Camera Absurda“, Pete, eine ehrgeizige Kenianerin der Mittelschicht, und Kathi, eine deutsche Erbin mit postkolonialem Schuldkomplex. Alle drei wollen die Kamera für ihre eigenen Zwecke nutzen – und ringen dabei um Deutungshoheit über Vergangenheit und Zukunft. Doch die Kamera beginnt, ein Eigenleben zu führen ...

Ausgehend von ihren eigenen kulturellen und gesellschaftlichen Kontexten haben Denijen Pauljević, Gisemba Ursula und Theresa Seraphin eine vielschichtige Groteske geschaffen, die mit feiner Ironie die eigenen Verstrickungen in globale Machtstrukturen offenlegt. Dokumentarisches trifft auf absurdes Theater, historische Re-Enactments auf spekulative Zukunftsvisionen. Was eindeutig scheint, entpuppt sich als komplexes Spiel mit Identitäten, Rollenbildern und Zuschreibungen. Wem gehört die Geschichte – und wer inszeniert die Zukunft?

Besetzung

Text, Inszenierung & Performance Denijen Pauljević | Theresa Seraphin | Gisemba Ursula **Bühne & Kostüm** Nancy Aluoch **Outside Eyes** Rinus Silzle | Mugambi



© Maja Gugleta Nebe

Nthiga **Produktionsleitung** Lisa Risch | Fedari Oyagi **Diversity Coach** Manina Ott | Mumbua Musembi **Schauspiel Coach** Jelena Kuljić

Produktion & Realisierung

Gefördert durch Verband freie Darstellende Künste Bayern e.V. im Rahmen der Prozessförderung des „Förderpakets Freie Kunst 2025“ mit Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst | Kulturreferat der Landeshauptstadt München Abteilung 3. **Koproduktion** Goethe Institut (Internationaler Koproduktionsfonds) | SPIELART Festival München | PATHOS theater | Bellevue di Monaco
Das Literaturportal Bayern ist Medienkooperationspartner der Produktion.

5. PROGRAMMLINIE BIRDS ON PERIPHERIES

Programmlinie **BIRDS ON PERIPHERIES**

In einem Vogelschwarm lenken die Vögel, die am Rand fliegen, das ganze Kollektiv. Sie können die Richtung ändern und alle zur Umkehr bewegen, weil sie – den Einflüssen der Umgebung ausgesetzt – als erste sehen, ob sich etwas nähert, und spüren, was sich verändert, welche Gefahren drohen. Im Zentrum des Schwarms dagegen ist es sicherer, doch die Möglichkeit, sich zu bewegen, ist eingeschränkt. Die Vögel hier können nur die Reaktionen der sie unmittelbar umgebenden Tiere wahrnehmen. Für das Wesentliche sind sie blind.

Diese Beobachtung aus der Biologie wird zum Bild für das, was BIRDS ON PERIPHERIES beim SPIELART Festival sein will: ein Programm, das von den Rändern aus schauen, erzählen und verändern will.

Mit dieser Ausgabe lädt SPIELART München eine Gruppe von sieben Ko-Kurator*innen ein, bewegende Produktionen auszuwählen, um auch den Vögeln in der Mitte des Schwarms einen Blick auf die äußeren Einflüsse zu gewähren: Gabriel Yépez Rivera (Mexico), Virginie Dupray (Portugal), Aurélien Zouki und Éric Deniaud (Libanon), June Tan (Malaysia), Satoko Tsurudome und Sankar Venkateswaran (Indien) haben über Kontinente und Zeitzonen hinweg gemeinsam entschieden, welche Stimmen hier Gehör finden sollen: Stimmen aus Beirut, Bangalore, Kuala Lumpur, Pachuca – Orte, die im globalen Diskurs oft marginalisiert bleiben und doch umso eindringlicher von Erinnerung, Identität und Widerstand erzählen können.

Fünf Produktionen werden bei SPIELART München zu sehen sein: Stéphanie Mwamba | KIZAZI und Zantara | ESQUIVE (Double Bill), Lakshman KP | ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B.R. AMBEDKAR, Carlos Cruz | VETA NEGRA (VARIATION), Elie Mouhanna & Anthony Sahyoun | JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance und January Low | PENDING. Unterschiedlich in Form, Sprache und Ästhetik sind sie vereint in der Suche nach dem, was oft übersehen wird: Nach Geschichten von kolonialer Gewalt, sozialen Hierarchien, der Macht der Bilder, dem kollektiven, wie individuellen Gedächtnis. Positionen, die nicht gefällig sein wollen, sondern anstoßen, stören, widersprechen. Denn was in diesen Stücken erzählt wird, sind nicht nur Geschichten von den Rändern her – sondern Geschichten, die die Mitte ins Wanken bringen.

BIRDS ON PERIPHERIES ist Teil einer Reihe von Programmen, die bereits in den letzten Festivalausgaben gezielt den Fokus verschieben wollten: u. a. 2021 SERIES X und MAABARA EXCHANGE THEATRE oder 2023 NOTHING TO DECLARE. Immer geht es darum, Räume zu öffnen für Perspektiven, die sonst keinen Platz haben. Diesmal werden es Künstler*innen sein, deren Lebensrealitäten gezeichnet sind von Brüchen, Katastrophen, Übergängen – und deren Kunst scharf genug ist, um neue Schneisen ins kollektive Bewusstsein zu schlagen.

Die Produktionen dieser Programmlinie können Sie am letzten Festivalwochenende als Reihe, aufeinanderfolgend besuchen. Die verschiedenen Spielorte befinden sich alle im Kreativquartier und liegen nur wenige Gehminuten voneinander entfernt. Ergänzt wird das Programm durch eine Reihe sich anschließender Artist Talks.

6. KURATORISCHES TEAM

Sophie Becker

Künstlerische Leitung & Festivalleitung SPIELART

Sophie Becker studierte Dramaturgie im Rahmen der Bayerischen Theaterakademie an der LMU München mit den Fächern Theaterwissenschaft, Musikwissenschaft und Neuere deutsche Literaturwissenschaft. Im Anschluss war sie als Dramaturgin am Theater Aachen, der Sächsischen Staatsoper Dresden und der Bayerischen Staatsoper tätig, Gastdramaturgien führten sie zu den Bayreuther und den Salzburger Osterfestspielen sowie an De Nederlandse Opera, Amsterdam. Seit 2008 ist Sophie Becker Dozentin an der Bayerischen Theaterakademie August Everding für Dramaturgie, seit 2016 Stellvertretende Studiengangsleitung in der Regie-Klasse. Seit 2009 ist sie für das internationale SPIELART Festival München tätig, zuerst als Dramaturgin und Mitglied des Programm-Teams, seit 2016 in der Künstlerischen Leitung, seit 2020 Künstlerische und Festivalleitung. Jurytätigkeiten (Auswahl): Kulturstiftung des Bundes, Allgemeine Projektförderung (2011-2013), Tanzplattform Deutschland (2012-2014), Politik im freien Theater (2018), Fonds Darstellende Künste (2019-2021).

Boyzie Cekwana

Ko-Kurator SPIELART

Seit seinen Anfängen als junger Fußballer auf den Straßen Sowetos hat der Choreograf, Produzent und Kurator **Boyzie Cekwana** das gesamte Spektrum des Tanzes und der Kunstproduktion durchlaufen. Als Lehrer, Performer und Choreograf hat er an verschiedenen Projekten in Süd- und Nordamerika, in Europa, dem Mittleren Osten, in Asien und in ganz Afrika mitgewirkt. Sein Werk umspannt Genres wie Oper, Theater, zeitgenössischen Tanz, klassisches Ballett und bildende Kunst. Für zwei Ausgaben der Jomba Dance Experience, einem in Durban ansässigen Festival, hatte er die künstlerische Leitung inne. Zudem kuratierte er Vorhaben für Künstler*innen in der Demokratischen Republik Kongo und in Südafrika. Inzwischen leitet er einen unabhängigen Raum für künstlerische Residenzen in Gqeberha in Ostkap, Südafrika. Er kuratierte u. a. UMHLABA WOLAHLEKO-ON EARTH AS IT IS IN HERE, ein Satellitenprojekt des Centre for Human Rights and the Arts at Bard and Fisher Lab. 2023 zeichnete er als Ko-Kurator des SPIELART Festivals München für das Programm NOTHING TO DECLARE im Kreativquartier verantwortlich.

Silja Gruner Ko-Kuratorin SPIELART

Silja Gruner wurde 1989 in Bern geboren und studierte Theater-Wissenschaft und Politikwissenschaft an den Universitäten Bern und Paris. Sie war von 2017 bis 2024 als Dramaturgin beim internationalen Theaterfestival auawirleben in Bern tätig. Sie ko-kuratierte das jährlich stattfindende Festival und war u. a. verantwortlich für die Barrierefreiheit. Sie engagiert sich bei Vert le Futur, einem nationalen Verband für mehr Nachhaltigkeit in der Kultur, übernimmt diverse Mentorats- und Kommissionsarbeiten und arbeitet als freie Dramaturgin und Produktionsleiterin. Das Jahr 2022 verbrachte Silja Gruner in Kairo mit dem Auslandstipendium der Stadt Bern und vertiefte ihre Kenntnisse der dortigen Kulturszene.

Noah Thalia Schoeller Ko-Kurator*in Junges SPIELART

Noah Thalia Schoeller (they/them) studiert in der Performance-Klasse an der Akademie der Bildenden Künste München und arbeitet als Regisseur*in und Dramaturg*in in der freien Theater-Szene. They ist besonders interessiert an installativen Arbeiten, die die Trennung zwischen Publikum und Performenden aufheben. In vielen Arbeiten beschäftigt sich Noah Thalia Schoeller mit postdigitaler Theorie, versucht analoge Übersetzungen für digitale Phänomene zu finden und im Netz entstehende Kulturpraktiken künstlerisch anzuerkennen. They ist durch Publikumsgespräche, Fachartikel, einen Interviewpodcast namens „zu jung für's Theater“ und Workshops Teil des Theater-Metadiskurses und beschäftigt sich in diesem Kontext viel mit Zugänglichkeit und Intersektionalität. Die Verbindung von politischer und künstlerischer Arbeit ist immer Teil von Noahs Handlungsethos. Noah leitet die Schreibwerkstatt an der Schauburg, das Projekt OPEN HOUSE am PATHOS theater und ist Teil von queer:raum.

Éric Deniaud/ Aurélien Zouki Ko-Kuratoren **BIRDS ON PERIPHERIES**

Aurélien Zouki und **Eric Deniaud** gründeten 2007 das Collectif Kahraba im Libanon. Das Kollektiv versteht Theater als offenen Raum für Gemeinschaft und künstlerischen Austausch – frei von Barrieren und zugänglich für alle. Es bringt Künstler*innen verschiedener Disziplinen zusammen, um Aufführungen in Städten, Dörfern, Schulen und im öffentlichen Raum zu realisieren. Im Zentrum stehen Fragen zu Identität, Geschichte und Konflikten, die in poetischer und ästhetisch lebendiger Form behandelt werden. Collectif

Kahraba verbindet populäre Kunst mit der Suche nach neuen Ausdrucksformen und künstlerischer Erneuerung. Wichtige Stationen sind regelmäßige Tourneen im Libanon und international, die Gründung des interdisziplinären Festivals US, THE MOON AND THE NEIGHBORS (2011) sowie die künstlerische Leitung des Hammana Artist House (2017–2025). Ab 2025 startete das Kollektiv neue Projekte, die die libanesischen Kunstszene weiter prägen werden.

Virginie Dupray

Ko-Kuratorin **BIRDS ON PERIPHERIES**

Nach einem Studium der Wirtschafts- und Betriebswissenschaften leitete **Virginie Dupray** die Kommunikationsabteilung des Centre National de la danse in Frankreich und war von 2003 bis 2021 Geschäftsführerin der Studios Kabako in der Demokratischen Republik Kongo. Heute begleitet sie als Produzentin vier außergewöhnliche Künstlerinnen – Dorothee Munyaneza, Marcela Santander Corvalán, Laila Soliman und Nadia Beugré – und entwickelt gemeinsam mit ihnen Trainings- und Mentoringprogramme in Abidjan. Mit COMMON STORIES, einem Creative-Europe-Programm (2023–25), das sie gemeinsam mit der MC93 in Bobigny ins Leben gerufen hat, fördert sie vielfältige und multikulturelle Erzählungen auf europäischen Bühnen. Daneben lehrt sie regelmäßig Kulturmanagement und Produktion in der DR Kongo, Côte d'Ivoire, Tunesien und Frankreich.

June Tan

Ko-Kuratorin **BIRDS ON PERIPHERIES**

June Tan ist Produzentin, Drehbuchautorin und Mitglied des malaysischen Kollektivs Five Arts Centre. Sie studierte Biologie am Imperial College London und arbeitete zunächst in der Wirtschaft, während sie parallel zahlreiche Bühnenproduktionen betreute und produzierte. Von 2018–2020 leitete sie TPAM in Yokohama, eine Plattform für zeitgenössische Perspektiven aus Asien. Sie engagiert sich bei ReformARTsi für politische Reformen im Kunstbereich und ist auch in der Klimabewegung Gabungan Darurat Iklim Malaysia aktiv. Als Drehbuchautorin schrieb sie fünf Filme (INTERCHANGE, SPILT GRAVY, BUDAK FLAT, HOUSEKEEPING?, MIKAEL) sowie Serien für Streaming-Plattformen wie Netflix, Disney+, HBO Asia und Amazon Prime Video.

Satoko Tsurudome / Sankar Venkateswaran

Ko-Kurator*innen **BIRDS ON PERIPHERIES**

Nach einem BA in Hindi an der Tokyo University of Foreign Studies arbeitete **Satoko Tsurudome** am Japan Foundation Asia Centre und später bei der Japan Foundation New Delhi. 2007 gründete sie mit Theatre Roots & Wings eine Plattform für Theaterproduktionen und forschungsbasierte Projekte mit Fokus auf einer interkulturellen Praxis, wie Attappedia – Digital Encyclopedia of Indigenous Voices. Seit 2015 lebt sie vom und arbeitet im Sahyande Theatre in Attappadi, Kerala, wo sie neue Formen des Theaterschaffens in Gemeinschaft und Natur erforscht und neue Publika erschließt.

Sankar Venkateswaran studierte an der School of Drama and Fine Arts der University of Calicut und besuchte das Theatre Training and Research Programme in Singapur. 2007 gründete er Theatre Roots & Wings. Ausgezeichnet mit dem Ibsen Scholarship, entwickelte er unter dem Titel TRIBAL IBSEN PROJECT Theater als Dialog mit indigenen Gemeinschaften in Attappadi. Spätere Stücke wie CRIMINAL TRIBES ACT (2017) und MY NAME IS TAMIZH (2022) verhandeln Fragen von Identität, Geschichte und sozialer Ausgrenzung. Seine Arbeiten waren u. a. bei SPIELART, dem Zürcher Theater Spektakel, Theaterfestival Basel, Kyoto Experiment und dem National Arts Festival in Südafrika zu sehen. Er inszenierte zudem am Münchner Volkstheater und am Theaterhaus Jena. Als Kurator prägte er u. a. das International Theatre Festival of Kerala, das Serendipity Arts Festival und war Jurymitglied bei internationalen Festivals. Er lebt vom und arbeitet im selbstgebauten Sahyande Theatre in Attappadi, Kerala – und verbindet dort Theaterpraxis mit Imkerei.

Gabriel Yépez Rivera

Ko-Kurator **BIRDS ON PERIPHERIES**

Zwischen künstlerischer Praxis, Theorie und kuratorischer Arbeit lotet **Gabriel Yépez Rivera** Räume der performativen Kunst aus. Er studierte Szenische Forschung an der Université Sorbonne Nouvelle, Paris III, sowie Kunsttheorie an der Universidad del Claustro de Sor Juana in Mexiko-Stadt. Seine Arbeiten reichen von Produktionen wie GRADIVA, INSTALACIÓN ESCÉNICA (2005) bis zu performativen Spaziergängen wie HABITANTE CENTRO HISTÓRICO (2013), ¿QUIÉN ES EL HABITANTE DE LA CASA? (2015) und CAMINANTE, PARIS/CDMX für das Institut Culturel du Mexique in Paris (2024). Er kuratierte u. a. die Ausstellung über zeitgenössische Darstellende Kunst ¡VEN, SEREMOS! LA POTENCIA DE SER EN COLECTIVO (2021) sowie ESCENA CONTEMPORÁNEA MEXICANA im Musée du Quai Branly - Jacques-Chirac (2024). Als Kulturmanager leitete er den Bereich Living Arts am Museo Universitario del Chopo (Mexiko-Stadt) und leitet die Plattform ‚Demiurgos. Thought and creation in living arts‘.

Presse- & Öffentlichkeitsarbeit
Luis Argauer, Bojena Todorow & Mira Sacher
presse@spielmotor.de

SPIELART Festival München
17.10. – 01.11.2025
www.spielart.org

Veranstaltet von Spielmotor München e.V. – eine Initiative der Stadt München und der BMW Group

Sie finden Bildmaterial zu den Produktionen und die digitale Pressemappe im Pressebereich auf unserer Webseite.

#SPIELART im Sozialen Netz
<https://www.instagram.com/festivalspielart/>